



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 07.1.2005
COM(2004)864 końcowy

2004/0290 (CNS)

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia Protokołu zmieniającego Umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1 maja 2004 r. do Unii Europejskiej przystąpiło dziesięć nowych Państw Członkowskich. Zgodnie z art. 6 ust. 2 Aktu dotyczącego przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej, oraz zmian w Traktatach, na których opiera się Unia Europejska (dalej zwany "Aktem Przystąpienia"), przystąpienie nowych Państw Członkowskich do Umowy o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi a Chińską Republiką Ludową, podpisane w Brukseli dnia 6 grudnia 2002 r., nastąpi poprzez zawarcie Protokołu zmieniającego tę Umowę. Artykuł 6 ust. 2 przewiduje procedurę uproszczoną, dzięki której Protokół ten zostanie zatwierdzony przez Radę Unii Europejskiej, stanowiącą jednomyślnie w imieniu Państw Członkowskich, oraz przez Chiny.

W związku z tym Komisja wynegocjowała w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich przedmiotowy Protokół, działając na podstawie dyrektyw negocjacyjnych zatwierdzonych przez Radę dnia 21 czerwca 2004 r., w konsultacji z komitetem przedstawicieli Państw Członkowskich. Projekt Protokołu został parafowany przez Komisję i przez chińskich przedstawicieli w Brukseli dnia 24 września 2004 r.

Protokół ustanawia konieczne techniczne i językowe dostosowania Umowy, które wynikają z przystąpienia dziesięciu nowych umawiających się stron.

Wniosek dotyczący

DECYZJI RADY

w sprawie zawarcia Protokołu zmieniającego Umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 71 pierwszy akapit, i 80 w związku z art. 300, drugi i trzeci akapit,

uwzględniając Akt dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej, w szczególności art. 6 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a rządem Chińskiej Republiki Ludowej z drugiej strony została podpisana w Brukseli dnia 6 grudnia 2002 r.
- (2) Traktat dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (zwany dalej „Traktatem o Przystąpieniu”)¹, został podpisany w Atenach dnia 16 kwietnia 2003 r. i wszedł w życie dnia 1 maja 2004 r.
- (3) Protokół zmieniający Umowę o transporcie morskim jest konieczny, aby uwzględnić przystąpienie dziesięciu nowych Państw Członkowskich.
- (4) Dnia 21 czerwca 2004 r. Rada upoważniła Komisję do prowadzenia negocjacji z Chinami w sprawie niniejszego Protokołu.

¹ Dz.U. L 236 z 23.9.2003

- (5) Protokół został wynegocjowany z Chinami i parafowany przez obie strony dnia 24 września 2004 r.
- (6) Protokół należy zatem zatwierdzić,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym przyjmuje się w imieniu Wspólnoty Europejskiej i jej Państw Członkowskich Protokół zmieniający Umowę o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej.

Artykuł 2

Komisja dokonuje notyfikacji przewidzianej w art. 3 Umowy.

Tekst Protokołu jest załączony do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

PROJEKT
PROTOKÓŁ ZMIENIAJĄCY
UMOWĘ
O TRANSPORCIE MORSKIM
MIĘDZY WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ
I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A RZĄDEM CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ,
Z DRUGIEJ STRONY

KRÓLESTWO BELGII,
REPUBLIKA CZESKA,
KRÓLESTWO DANII,
REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,
REPUBLIKA ESTOŃSKA,
REPUBLIKA GRECKA,
KRÓLESTWO HISZPANII,
REPUBLIKA FRANCUSKA,
IRLANDIA,
REPUBLIKA WŁOSKA,
REPUBLIKA CYPRYJSKA,
REPUBLIKA ŁOTEWSKA
REPUBLIKA LITEWSKA
WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,
REPUBLIKA WĘGIERSKA,
REPUBLIKA MALTY,
KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,
REPUBLIKA AUSTRII,
RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIKA PORTUGALSKA,
REPUBLIKA SŁOWENII,
REPUBLIKA SŁOWACKA
REPUBLIKA FINLANDII,
KRÓLESTWO SZWECJI,
ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ,
zwane dalej „Państwami Członkowskimi”, oraz
WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,
zwana dalej „Wspólnotą”,

reprezentowana przez Radę Unii Europejskiej,

z jednej strony oraz

RZĄD CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ,

zwanej dalej „Chinami”,

z drugiej strony,

UWZGLĘDNIAJĄC przystąpienie Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej, a tym samym do Wspólnoty w dniu 1 maja 2004 r.,

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Republika Czeska, Republika Estońska, Republika Cypryjska, Republika Łotewska, Republika Litewska, Republika Węgierska, Republika Malty, Rzeczypospolita Polska, Republika Słowenii i Republika Słowacka są Stronami Umowy o transporcie morskim między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Chińską Republiką Ludową z drugiej strony, podpisanej w Brukseli dnia 6 grudnia 2002 r. (zwanej dalej “Umową”).

Artykuł 2

Teksty Umowy w językach czeskim, estońskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, maltańskim, polskim, słoweńskim i słowackim załączone do niniejszego Protokołu są autentyczne na tych samych warunkach, jak inne wersje językowe sporządzone zgodnie z art. 14 niniejszej Umowy.

Artykuł 3

Niniejszy Protokół zostaje zatwierdzony przez umawiające się strony zgodnie z ich własnymi procedurami. Protokół wchodzi w życie w dniu wejścia w życie Umowy. W przypadku zatwierdzenia niniejszego Protokołu będzie zatwierdzony przez umawiające się strony po dacie wejścia w życie Umowy, Protokół wchodzi w życie z dniem wzajemnego notyfikowania przez strony o zakończeniu wewnętrznych procedur zatwierdzających.

Artykuł 4

Niniejszy Protokół sporządzono w Brukseli w niniejszym dniu 2004 r., w dwóch egzemplarzach w językach czeskim, duńskim, niderlandzkim, angielskim, estońskim, fińskim,

francuskim, niemieckim, greckim, węgierskim, włoskim, łotewskim, litewskim, maltańskim, polskim, portugalskim, słoweńskim, słowackim, hiszpańskim, szwedzkim oraz chińskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są na równi autentyczne.

W IMIENIU PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

W IMIENIU WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ

W IMIENIU RZĄDU

CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ

Przewodniczący